

La Reina-Valera 1960

Tiene Cambios del Texto Crítico

por [Donald Heinz](#)

Algunos dicen que la Reina-Valera 1960 es tan pura como todas las otras Biblias de la reforma. Pero el problema es que la Valera 1602 ha sido cambiada. Entonces, hay que preguntarse, ¿según qué texto fue cambiado en 1960? Se puede comprobar que la RV 1960 fue cambiada según el texto crítico. Considere este simple ilustración...

Un día tuvimos una discusión en la mesa acerca de Coca-Cola Light y Coca-Cola Zero. Un decían que la Coca-Light no tiene azúcar y no tiene cafeína. Otros decían que no era así, que la Coca-Zero no tiene cafeína ni azúcar. ¿Sabe lo que hice? Fui a mirar las botellas de las dos bebidas. Y sabe, las dos botellas decían algo muy similiar (por lo menos los envases chilenos retornables). Así que, tuve que hacer una búsqueda diligente para encontrar unos sitios de web para solucionar la duda. El resultado es que la única diferencia es que la Coca-zero tiene una combinación diferente de endulzantes. Las dos tienen cafeína, al menos que uno no compre específicamente Diet sin cafeína. Pero el envase tiene que definirlo como Coca-cola Diet sin cafeína.

Bueno, en el ámbito de la Biblia en Español existe una controversia. Un lado dice que la Reina-Valera 1960 está basada en el Texto Recibido, y no contiene ningún variante del Texto Crítico. Otros dicen que la RV'60 está basada en el Texto Crítico. Y aún otros dicen que está basada en el Texto Recibido, pero tiene cambios del Texto Crítico. ¿Cómo podemos solucionar esta duda?

Lo más fácil es hacer una búsqueda de lo que dicen los mismos que hicieron la revisión de la RV'60, y ver personalmente lo que ellos dicen. ¿Qué es lo que han dicho?

La página web de la Sociedades Bíblicas Unidas que produjeron the RV'60 dice esto...

“Sin embargo, en algunos casos, donde es preferible tener un texto crítico que el tradicional Textus Receptus, el comité hizo leves cambios, particularmente si

dichos cambios eran en versículos no muy conocidos donde no sería muy molesto para la comunidad bíblica. En varios casos ciertas modificaciones en exégesis y texto fueron presentadas a través del texto previo al de 1909 de la Reina-Valera, pues se halló que en muchos casos la forma de la Reina-Valera que circuló antes de 1909 era muy superior a la revisión de 1909, que aparentemente se había hecho sin prestar mucha atención a la coherencia y sin minucioso escrutinio de ayudas exegéticas valiosas.”

Observan lo que dicen los mismos hombres que hicieron los cambios. Primero, dicen que revisaron la RV'60 con referencia a la RV 1909, que según ellos ya tenía diferencias con el Texto Recibido, cuya fuente era el Texto Crítico. Segundo, ellos mismos dicen que añadieron a los cambios que encontraron en the RV'09 aun más diferencias (aunque según ellos “leves”) según el Texto Crítico.

Esta cita no puede ser más clara. Aunque los cambios eran “leves” según estos hombres que son dedicados al Texto Crítico, igual hay cambios. El envase dice de parte de la empresa que sí tiene contenido del Texto Crítico.

Entonces, uno tiene que decidir si acepta o no acepta los cambios puestos en la Reina-Valera a propósito de hacerla más parecida al texto crítico. Por mí parte, creo que según la enseñanza de preservación de la Palabra de Dios en Mateo 5:18, por dar un ejemplo entre muchos, y la enseñanza de protección de la Palabra por la iglesia que Cristo fundó en 1Timoteo 3:15 y Apocalipsis 22:18,19, no debemos aceptar **ningún** cambio al Texto Recibido. Y si esa es su posición, no se cómo puede aceptar los cambios que la SBU agregó a su Biblia en 1960 o en 1909.

Personalmente creo que la iglesia que Cristo comenzó tiene que hacerse responsable una vez más por la protección y ahora purificación de la Biblia que Dios dio a los hermanos hispano-hablantes, no para corromperla, sino purificarla.

Valera reconoció versículos donde Reina había preferido las Septuaginta y la Vulgata, y tomó la iniciativa para purgar esas referencias. Además, en su prefacio, invita a hombres hábiles que siguen haciendo lo mismo. En cambio, la sociedades bíblicas han hecho el opuesto, intentando engañar al pueblo de Dios. Ahora es el momento de levantarnos y no tan solo rehusar que hagan más daño a la Biblia, sino purgar las lecturas que fueron cambiadas en las nuevas Reina-Valeras, y purgar las variantes que Valera no fue capaz de hallar en el corto plaza que ejerció su llamado.